

KONSTRUKCJA RYGLOWA NA ZIEMI KŁODZKIEJ

WYSTĘPOWANIE - WSPÓŁCZESNE INTERPRETACJE - ZASADNOŚĆ STOSOWANIA

FACHWERKBAUWEISE IM GLATZER LAND

VERWENDUNG - ZEITGENÖSSISCHE INTERPRETATIONEN - GRÜNDE FÜR DEREN ANWENDUNG

Region architektoniczny Sudetów. Sudety w granicach Polski rozciągają się na długości 280 km od Bramy Łużyckiej na zachodzie po Bramę Morawską na wschodzie, dzieląc się na część zachodnią, środkową i wschodnią. Wraz z Pogórzem Sudeckim znajdują się granicami historycznej dzielnicy Śląska w wyodrębnionej zachodniej części - Dolnym Śląsku.

Obszar niejednorodny kulturowo w granicach Sudetów zawiera wpływy łużyckie, południowo i północnoniemieckie oraz łużycko-czeskie i czeskie. Wpływy kulturowe mają swoje odzwierciedlenie w lokalnym budownictwie którego cechy w poszczególnych obszarach (mikroregionach) różnią się pod względem stosowanych rozwiązań konstrukcyjnych i detalu.

Poniżej przedstawiono podstawowe cechy regionalnej architektury występujące w poszczególnych mikroregionach.

I. MIKROREGION ZGORZELECKI (REGION NYSY ŁUŻYCKIEJ)

Wpływ budownictwa Górnych Łużyc. Piętrowe budynki mieszkalno-inwentarskie/gospodarskie (domy tkaczy). W poziomie parteru konstrukcja przysłupowa, krótkomiczowa, miecze zaokrąglone oraz murowana (często wynik zamurowywania konstrukcji drewnianej). Piętro w konstrukcji ryglowej z szachulcem.

I. DIE GÖRLITZER MIKROREGION (REGION DER LAUSITZER NEISSE)

Einflüsse der Oberlausitzer Baukunst. Zweigeschossige Wohn- und Wirtschaftsbauten (Weberhäuser). Das Erdgeschoss in Umgebinderkonstruktion mit kurzen Riegeln, geschwungenen Streben, oftmals massiv (meist in Folge der Ausfachung der Holzkonstruktion mit Mauerwerk). Das Obergeschoss in Fachwerkbauweise mit Lehmausfachungen.



Sulików - miejskie domy podcieniowe, konstrukcja murowo-ryglowa, szczyty ryglowy i szalowany deskami.

Schönberg/ Sulików - städtische Vorlaubenhäuser teils massiv gemauert, teils in Fachwerkbauweise, ein Haus mit verbrettertem Giebel, das andere mit Fachwerkgiebel.



Ręczyn - konstrukcja przysłupowo-ryglowa. Ściany przysłupowe wypełnione cegłą.

Reutnitz/ Ręczyn - teils Umgebinder, teils Fachwerkbauweise. Umgebinderwände mit Ziegelausfachungen.

II. MIKROREGION JELENIÓGÓRSKI (REGION DORZECZA BOBRU)

Wpływy kulturowe południowoniemieckie i łużyckie. Występowanie konstrukcji ryglowych, przysłupowych, murowanych. Konstrukcje ryglowe w dwóch odmianach: Pierwsza prosta, oszczędna w detal, bez zastrzałów występuje wraz z przysłupową - krótkomiczową murowaną w poziomie parteru. Druga o skomplikowanym układzie kratownicy, konstrukcja przysłupowa - długomiczowa. Detale: ganki, balkony, loggie.

II. HIRSCHBERGER MIKROREGION (REGION DES FLUSSGEBIETS DES BOBER)

Kulturelle Einflüsse aus Süddeutschland und der Lausitz. Auftreten von Bauten in Block-, Umgebinder- und Massivbauweise. Fachwerkkonstruktionen in zwei Ausprägungen: einerseits in einfacher, schlichter Form, unter sparsamer Verwendung von Baudetails, ohne Streben, in Verbindung mit Umgebinderkonstruktionen mit kurzen Streben und massiv gemauerten Ausfachungen im Erdgeschoss; andererseits mit komplizierter Skelettgliederung, in Kombination mit Umgebinderkonstruktionen mit langen Streben, Baudetails: Lauben, Balkone, Loggien.



Czernica - budynek w konstrukcji mieszanej ryglowo-murowej, szczyt szalowany deskami, fot. N. Kamińska.

Tschirne/ Czernica - Bauten in Mischkonstruktion (teils Fachwerk, teils massiv) mit verbrettertem Giebeln. Fot. N. Kamińska



Kondratów - konstrukcja murowo-ryglowa (szachulec), na murowanej ścianie parteru, loggia na piętrze.

Konradswaldau/ Kondratów - teils massiv gemauert, teils in Fachwerkbauweise mit Lehmausfachungen, über massiv gemauertem Erdgeschosswand, Loggia im Obergeschoss.

III. MIKROREGION KAMIENNOGÓRSKO - WAŁBRZYSKI

Wpływy kulturowe południowoniemieckie, łużyckie i czeskie. Budynki parterowe i piętrowe. Konstrukcje wieńcowe, wieńcowo-przysłupowe (część długomiczowe) i murowane w poziomie parteru (nieliczne parterowe ściany szachulcowe). Rygle przechodzące na całości ściany przez słupy, na murowanych ścianach parteru (*śląski fachwerk*). Dachu dwuspadowe proste i naczółkowe.

III. LANDESHUT- WALBENBURGER MIKROREGION

Kulturelle Einflüsse aus Süddeutschland, der Lausitz und Böhmen. Ein- und zweigeschossige Bauten. Im Erdgeschoss in Blockbauweise, in Mischkonstruktion (Blockbau- und Umgebinderkonstruktion, überwiegend mit langen Streben) bzw. in Massivbauweise erbaut (einige wenige Erdgeschosswände in Fachwerkbauweise mit Lehmausfachungen). Die Riegel führen auf der gesamten Wandfläche über die Stiele hinweg, die Erdgeschosswände sind massiv gemauert (schlesisches Fachwerk). Einfache Satteldächer und Krüppelwalmdächer.



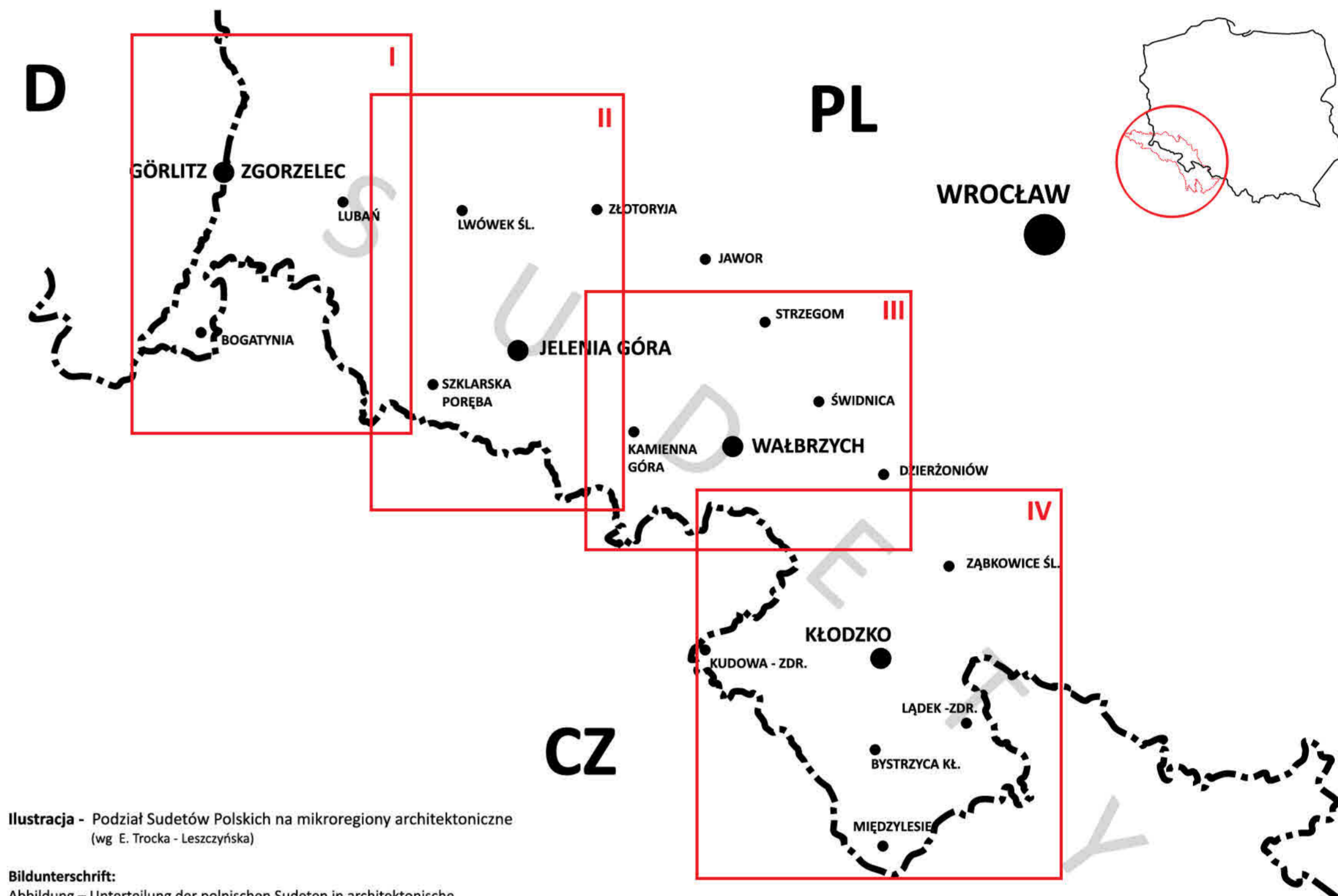
Sokolowsko - konstrukcja mieszana: murowo-przysłupowa, ryglowa na piętrze.

Görbersdorf/ Sokolowsko - Mischkonstruktion: teils massiv, teils Umgebinderbauweise, im Obergeschoss Fachwerkbauweise.



Głuszycza - dawna karczma. Konstrukcja ryglowa na piętrze, dach mansardowy.

Wüstegiersdorf/ Głuszycza - ehemaliges Gasthaus. Fachwerkbauweise im Obergeschoss, Mansarddach.



Ilustracja - Podział Sudetów Polskich na mikroregiony architektoniczne (wg E. Trocka - Leszczyńska)

Bildunterschrift: Abbildung - Unterteilung der polnischen Sudeten in architektonische Mikroregionen (nach E. Trocka - Leszczyńska)

IV. MIKROREGION KŁODZKI (HRABSTWO KŁODZKIE)

Wpływ kultury czeskiej. Najczęściej parterowe budynki mieszkalno-gospodarskie, mieszkalno - inwentarskie w konstrukcji wieńcowej, wieńcowo-murowanej, wieńcowo - szkieletowej szalowanej deskami. Rzadziej budynki piętrowe w konstrukcji wieńcowej (parter i piętro lub piętro na murowanym parterze). Konstrukcja ryglowa występuje (szczątkowo) w północnej części regionu. Dachu dwuspadowe proste, naczółkowe, z przysuwnicami (tworzącymi okap), mansardowe. Oryginalny detal architektoniczny przypisywany wpływom czeskim: galerijki, podcienia, wyżki, wysunięcie ściany szczytowej przed obrys budynku, kolorystyka elewacji: wyodrębnienie trójkąta ściany szczytowej, charakterystycznie eksponowane listewki na łączeniach desek (ściany szczytowe, balustrady).

IV. GLATZER MIKROREGION (GRAFSCHAFT GLATZ)

Einflüsse böhmischer Kultur. Meist eingeschossige Wohn- und Wirtschaftsbauten in Blockbauweise sowie in Mischkonstruktionen (teils Blockbauweise, teils massiv bzw. teils Blockbauweise, teils Fachwerkkonstruktion mit Verbräuerungen). Seltener zweigeschossige Bauten in Blockbauweise (Erd- und Obergeschoss bzw. Obergeschoss in Blockbauweise über massiv gemauertem Erdgeschoss). Die Fachwerkbauweise tritt (vereinzelt) im nördlichen Teil der Region auf. Einfache Satteldächer, Krüppelwalmdächer, Satteldächer mit Aufschieblingen (die die Traufe bilden), Mansarddächer. Originelle Baudetails, die mit böhmischen Einflüssen in Verbindung gebracht werden: Galerien, Laubengänge, vor die Mauerflucht hervortretende Obergeschoss- bzw. Giebelwände, Farbigkeit der Fassaden: Hervorhebung der dreieckigen Giebelwand, charakteristische Betonung der Leisten an den Berührungsflächen der Bretter (Giebelwände, Brüstungen).



Wójtowice - konstrukcja wieńcowo-murowa, dach mansardowy, szczyt oszalowany deskami.

Voigtsdorf/ Wójtowice - teils Blockbauweise, teils massiv gemauert, Mansarddach, verbretterte Giebelwände.



Stary Gieraltów - konstrukcja wieńcowo - murowa, wyżka z galerijką pod okapami, wsparta na słupach.

Altgersdorf/ Stary Gieraltów - teils Blockbauweise, teils massiv, hervortretendes Zwerchhaus mit Galerie unter der Dachtraufe, auf Stielen.



Nowa Bystrzyca - konstrukcja wieńcowo na wysokim cokole, galerijka podwieszona do okapu.

Neu Weistritz/ Nowa Bystrzyca - Blockbauweise über hohem Sockel, mit Hängegalerie unter dem Dachvorsprung.



Duszniki-Zdr. piętro budynku w konstrukcji wieńcowej.

Bad Reinerz/ Duszniki-Zdrój - das Obergeschoss in Blockbauweise.



Nowy Waliszów - konstrukcja wieńcowo-murowa na wysokim cokole, wyżka zabudowana.

Neuwaldersdorf/ Nowy Waliszów - teils massiv, teils Blockbauweise, auf hohem Sockel, zugebaute Dachgaube.



Nowa Bystrzyca - facjotka w konstrukcji wieńcowej otoczona galerijką, dach mansardowy.

Neu Weistritz/ Nowa Bystrzyca - Mansardenzimmer in Blockbauweise mit umlaufender Galerie, Mansarddach.

AUTOR : mgr inż. /M.Sc.eng. Dipl.-Ing./ **Zbigniew Tyczyński,**

Wydział Architektury Politechniki Wrocławskiej / Fakultät für Architektur der Technischen Universität Breslau/ Wrocław

Übersetzung aus dem Polnischen: Agnieszka Lindenhayn-Fiedorowicz

XVI POLSKO - NIEMIECKA KONFERENCJA ANTIKON, Brandenburgia - Lubuskie - Meklemburgia - Zachodniopomorskie, 21-23 września 2015

Źródła opracowania/ Quelle:

Loewe L.: *Schlesische Holzbauten*, Duesseldorf 1969

Trocka - Leszczyńska E., *Wpływ architektury regionalnej na współczesną zabudowę obszaru Sudetów* [w:] *Budownictwo ludowe w górach*, ZG PTTK, Kraków 2000



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



PLANSZA
T A F F E L
1/3

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

KONSTRUKCJA RYGLOWA NA ZIEMI KŁODZKIEJ

WYSTĘPOWANIE - WSPÓŁCZESNE INTERPRETACJE - ZASADNOŚĆ STOSOWANIA

FACHWERKBAUWEISE IM GLATZER LAND

VERWENDUNG - ZEITGENÖSSISCHE INTERPRETATIONEN - GRÜNDE FÜR DEREN ANWENDUNG

Pod kątem występowania konstrukcji ryglowej z wypełnieniami cegłą lub szachulcem przeanalizowano 78 miejscowości w powiecie kłodzkim. Łączna liczba wszystkich budynków zawierających elementy konstrukcji ryglowej wynosi 15. Udział obiektów w konstrukcji ryglowej na badanym obszarze nie przekracza 0,5 % zabudowy powstałej przed 1945 r. (*). Należy przyjąć iż konstrukcja ryglowa występowała licznie (lecz nadal pojedynczo) w miejscowościach przy granicy północnej hrabstwa kłodzkiego, wskazują na to zarówno materiały źródłowe, jak również sami mieszkańcy. Jej ilość nie miała wpływu na kształtowanie się odrębności architektonicznej ziemi kłodzkiej.

Im Rahmen einer Studie wurden 78 Ortschaften im Kreis Glatz/ Kłodzko unter dem Gesichtspunkt ihres Bestandes an Fachwerkbauten mit Ziegel- bzw. Lehmausfachungen untersucht. Die Gesamtsumme aller Bauten, die Elemente einer Fachwerkkonstruktion aufweisen, beträgt 16. Innerhalb des aus der Zeit vor 1945 stammenden Baubestands bilden Fachwerkbauten auf dem untersuchten Gebiet einen Anteil von nicht mehr als 0,5% (*). Es ist anzunehmen, dass die Fachwerkbauweise in den Ortschaften des nördlichen Grenzbereichs der Grafschaft Glatz häufiger (dennoch vereinzelt) auftrat, was sowohl von Schriftquellen als auch durch Aussagen der Bewohner bezeugt wird. Die Zahl der Fachwerkbauten hatte keinen Einfluss auf die Herausbildung der architektonischen Eigenständigkeit des Glatzer Landes.



Bożków - nieistniejąca szopa w konstrukcji ryglowej z charakterystycznym stromym, czterospadowym dachem, relikw. Porównywana do obiektów z okolic Cottbus, Olbersdorf (k. Zittau) i Hain (Przesieka k. Jeleniej Góry).

Eckersdorf/ Bożków - nicht mehr existierende Fachwerkscheune mit charakteristischem steilen Walmdach, ein Relikt. Vergleichbar mit Bauten aus der Umgebung von Cottbus, Olbersdorf (bei Zittau) und Hain/ Przesieka bei Hirschberg/ Jelenia Góra

źródło/Quelle: H. Franke Ostgermanische Holzbaukultur und ihre Bedeutung für das deutsche Siedlungswerk, s. 104-105, Breslau 1936



1
Sierpnica (pow. Wałbrzych) - budynek regionalny z pogranicza mikroregionów, niewielki udział konstrukcji ryglowej.
Rudolfswaldau/ Sierpnica (Kr. Waldenburg) - regionaler Bau aus dem Grenzbereich zweier Mikroregionen, geringer Anteil an Fachwerk.



2
Łączna - wozownia w 3 - obiektowej zagrodzie.
Wiesau/ Łączna - Remise in einem Dreiseithof.



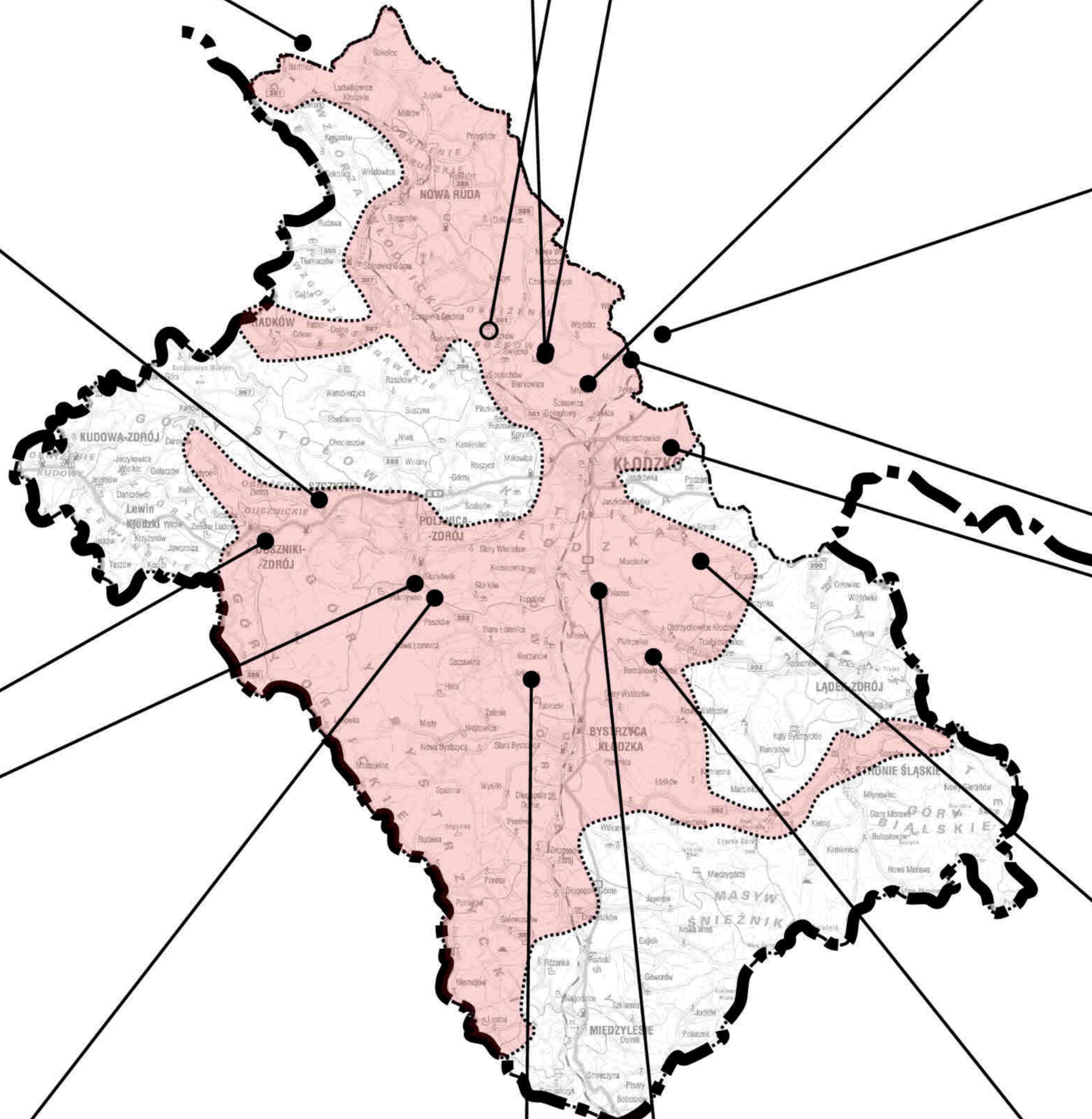
3
Łączna - jedyny zlokalizowany budynek mieszkalny w powiecie z elementami konstrukcji ryglowej.
Wiesau/ Łączna - einziger lokalisierter Wohnbau des Kreises mit Elementen einer Fachwerkkonstruktion.



4
Młynów - elementy konstrukcji ryglowej wozowni.
Mühldorf/ Młynów - Remise mit Fachwerkanteil.



15
Szczytna - ryzalit z lukarną w konstrukcji ryglowej budynku regionalnego
Rückers/ Szczytna - Risalit mit Zwerchhaus in Fachwerkkonstruktion an einem Regionalbau



5
Opolnica (pow. Bardo) - jeden z dwóch budynków gospodarczych w konstrukcji ryglowej stajni, przy granicy powiatu kłodzkiego.
Giersdorf/ Opolnica (Kreis Wartha/ Bardo) - eines von zwei Wirtschaftsgebäuden eines Gehöfts in Fachwerkbauweise, im Grenzbereich des Glatzer Kreises gelegen.



14
Duszniki-Zdr. - ściana ryglowa młyna papierniczego z 1605 r.
Bad Reinerz/ Duszniki-Zdrój - Fachwerkwand einer Papiermühle von 1605.



6
Opolnica (pow. Bardo) - pierwotnie budynek mieszkalny, z roku 1794.
Giersdorf/ Opolnica (Kr. Wartha/ Bardo) - ehemaliges Wohnhaus von 1794.



13
Starkówek - ściana ryglowa wolnostojącej szopy.
Neubatzdorf/ Starkówek - Fachwerkwand einer freistehenden .



7
Wojciechowice - wozownia w konstrukcji ryglowej, w zagrodzie 3- obiektowej.
Königshain/ Wojciechowice - Remise in einem Dreiseithof.



12
Starkówek - ściana ryglowa wolnostojącej szopy
Neubatzdorf/ Starkówek - Fachwerkwand einer freistehenden Scheune.



11
Szklarka - część gospodarza 1 - obiektowej zagrody.
Glasendorf/ Szklarka - Wirtschaftsteil eines Wohn- und Wirtschaftsgebäudes.

OPRACOWANY OBSZAR
Untersuchtes Gebiet
GRANICA PAŃSTWA
Staatsgrenze
GRANICA POWIATU KŁODZKIEGO
Grenze des Kreises Glatz



8
Jaskowa Dolna - ściana ryglowa stodoly.
Niederhansdorf/ Jaskowa Dolna - Fachwerkwand einer Scheune.

* Średnia liczba budynków powstałych przed 1945 r. około 40-45 obliczona na podstawie badań przeprowadzonych w ośmiu miejscowościach w Górach Bystrzyckich w ramach Letniej Szkoły Architektury 2013 i 2014
Der Durchschnittswert in Höhe von 40-45 vor dem Jahr 1945 errichteten Bauten wurde auf Grundlage einer Untersuchung von acht im Habelschwerdter Gebirge/ Góry Bystrzyckie gelegenen Ortschaften ermittelt, die im Rahmen der Sommerschule für Architektur in den Jahren 2013 und 2014 durchgeführt wurde.



10
Żelazno - budynek gospodarczy w zagrodzie.
Eisersdorf/ Żelazno - Wirtschaftsgebäude in einem Gehöft.



9
Piotrowice - elementy konstr. ryglowej budynku gospodarczego w 5 obiektowej zagrodzie.
Herrmpetersdorf/ Piotrowice - in Fachwerkbauweise ausgeführte Teile eines Wirtschaftsgebäudes in einer 5-teiligen Gehöftanlage.

KONSTRUKCJA RYGLOWA NA ZIEMI KŁODZKIEJ

WYSTĘPOWANIE - WSPÓŁCZESNE INTERPRETACJE - ZASADNOŚĆ STOSOWANIA

FACHWERKBAUWEISE IM GLATZER LAND

VERWENDUNG - ZEITGENÖSSISCHE INTERPRETATIONEN - GRÜNDE FÜR DEREN ANWENDUNG

Występowanie konstrukcji ryglowej w realizacjach przełomu XIX i XX wieku.

1. Budownictwo uzdrowiskowe, rezydencjonalne

Obiekty z przełomu XIX/XX w. Charakterystyczne formy architektury uzdrowiskowej inspirowane architekturą lokalną i obcą (np. łącząc ze stylem tyrolskim). Konstrukcja ryglowa stanowi element dekoracyjny, stosowana w konstrukcji wykuszy, lukarn, wieżyczek, trójkątów szczytowych, loggi). Rezydencje, wille, obiekty towarzyszące realizowane indywidualnie. Występują we wszystkich osiedlach miejskich i uzdrowiskach.

2. Budownictwo przemysłowe i usługowe

Magazyny, hale fabryczne, obiekty technologiczne (elewatory zbożowe), obiekty infrastruktury kolejowej. Budynki i budowle z 2 poł. XIX w. i pocz. XX w. nie nawiązują bezpośrednio do cech regionalnej architektury. Konstrukcja spełnia funkcje techniczne, wizualnie celem identyfikacji i ujednolicia funkcji (np. obiekty stacyjne przy linii kolejowej Kłodzko - Stronie Śl.)

Die Verwendung von Fachwerkkonstruktionen in Bauten aus der Wendezeit des 19./20. Jahrhunderts.

1. Residenzbau und Bäderarchitektur

Objekte aus dem ausgehenden 19. und beginnenden 20. Jahrhundert. Charakteristische Formen der Bäderarchitektur, inspiriert durch die regionale Baukunst, aber auch fremdländische Einflüsse (z.B. den Tiroler Stil). Die Fachwerkkonstruktion wurde dabei als dekoratives Element verstanden, das bei der Errichtung von Erkern, Zwerchhäusern, Türmchen, Dreiecksgiebeln und Loggien zur Anwendung kam. Schlossbauten, Villen, Nebenbauten wurden in individueller Form umgesetzt. Beispiele dafür sind in allen Städten und Kurorten zu finden.

2. Industriebauten und Dienstleistungsarchitektur

Lageräume, Fabrikhallen, technologische Objekte (Getreideaufzüge), Bauten der Eisenbahninfrastruktur. Objekte aus der zweiten Hälfte des 19. und dem Beginn des 20. Jahrhunderts. Die Fachwerkkonstruktion dient in diesen Fällen technischen Zwecken sowie der Vereinheitlichung und visuellen Identifikation von Objekten mit derselben Funktion (z.B. der Bahnhofgebäude an der Eisenbahnstrecke Glatz/ Kłodzko - Seitenberg/ Stronie Śląskie)



Duszniki - Zdrój - budynek uzdrowiskowy z przełomu XIX/XX w. Bad Reinerz/ Duszniki Zdrój - Bädergebäude aus der Wendezeit des 19./20. Jahrhunderts



Bystrzyca Kłodzka - willa z przełomu XIX/XX w. Habelschwerdt/Bystrzyca Kłodzka - Villa aus der Wendezeit des 19./20. Jahrhunderts



Stronie Śląskie - rezydencja prawdopodobnie z przełomu XIX/XX w. Seitenberg/ Stronie Śląskie - Residenzbau, wahrscheinlich aus der Wendezeit des 19./20. Jahrhunderts



Długopole Górne - gospodarstwo z lat 20 XX w. Oberlangenau/ Długopole Górne - Gehöft aus den 1920er Jahren

WSPÓŁCZESNE INTERPRETACJE KONSTRUKCJI RYGLOWEJ W ZABUDOWIE JEDNORODZINNEJ, PENSJONATOWEJ I USŁUGOWEJ

Sposób wykonania: imitacja w postaci mocowanych do ściany desek lub malowanych na tynku pasów

Inspiracje: budownictwo uzdrowiskowe, architektura regionalna Sudetów Zachodnich

Cel: wzmocnienie atrakcyjności obiektu, estetyki, wyróżnienie budynku w przestrzeni

Częste uzasadnienie: przekonanie o związku stylu z regionalnym budownictwem ziemi kłodzkiej

MODERNE INTERPRETATIONEN DER FACHWERKBAUWEISE IM EINFAMILIENWOHNBAU, PENSIONSBAU UND IN DER DIENSTLEISTUNGSARCHITEKTUR

Inspirationen: Bäderarchitektur, regionale Baukunst der westlichen Sudetenregion

Ziel: Steigerung der Attraktivität des Objekts, ästhetische Gründe, Hervorhebung eines Baues

Häufige Begründung: Überzeugung des Eigentümers von den Verbindungen der Fachwerkbauweise zur regionalen Baukunst des Glatzer Landes



Krosnowice - bud. jednorodzinny imitacja - deski na tynku, faktura tynku imituje wypełnienie szachulcem. Forma wyżki inspirowana stylem lokalnym.

Reigersdorf/ Krosnowice - Einfamilienhaus, Fachwerkimitation - Bretter auf verputzter Wandfläche, die Putzoberfläche imitiert Lehmausfachungen. Die Form des hervortretenden Zwerchhauses folgt dem regionalen Baustil.



Nowa Łomnica - bud. o funkcjach pensjonatowych (w budowie) imitacja - deski na tynku strukturalnym.

Neu Lomnitz/ Nowa Łomnica - Pensionsgebäude (im Bau), Fachwerkimitation - Bretter auf Strukturputz.



Idzików - budynek jednorodzinny (w budowie), imitacja: deski na tynku.

Kieslingswalde/ Idzików - Einfamilienhaus (im Bau), Fachwerkimitation - Bretter auf verputzter Wandfläche.



Nowy Gierałtów - budynek mieszkalny sprzed 1945 r. po renowacji imitacja konstrukcji ryglowej - nowy element w elewacji budynku.



Włodowice - budynek mieszkalny w zagrodzie z przełomu XIX/XX w. Imitacja konstrukcji ryglowej w formie dekoracji malarskiej.

Woldenstein/ Włodowice - Wohngebäude in einem Gehöft aus der Wendezeit des 19./20. Jahrhunderts. Fachwerkimitation mit Hilfe eines dekorativen Farbanstrichs



Zieleniec (Duszniki Zdr) - pensjonat z lat 90 XX w. Imitacja konstrukcji ryglowej w formie dekoracji malarskiej.

Grunwald/ Zieleniec (Bad Reinerz/ Duszniki Zdrój) - Pensionsgebäude aus den 1990er Jahren. Fachwerkimitation mit Hilfe eines dekorativen Farbanstrichs



Zieleniec (Duszniki Zdr) - pensjonat z lat 90 XX (w budowie). Dekoracja inspirowana konstrukcją ryglową w poziomie parteru.

Grunwald/ Zieleniec (Bad Reinerz/ Duszniki Zdrój) Pensionsgebäude aus den 1990er Jahren (im Bau), Fachwerkimitation - Bretter auf Strukturputz.



Stara Bystrzyca - Dawna gospoda z XIX w. adaptowana w latach 90 XX w. na cele mieszkalne, dekoracja w formie konstrukcji ryglowej w poziomie piętra.

Alt Weistriz/ Stara Bystrzyca - Ehemaliger Krug aus dem 19. Jahrhundert, in den 1990er Jahren zu Wohnzwecken umgebaut; Ausschmückung des Obergeschosses in Form einer Fachwerkkonstruktion.



Nowa Ruda - Stupiec - obiekt usługowy nawiązujący do cech regionalnych pogranicza kłodzko-wałbrzyskiego, konstrukcja ryglowa w poziomie piętra

Neurode - Schlegel/ Nowa Ruda - Stupiec - Dienstleistungsgebäude, das Elemente der regionalen Baukunst der Grenzregion Glatz/Waldenburg aufgreift, Fachwerkkonstruktion im Obergeschoss.



Stronie Śląskie - Budynek usługowy, inspiracja detalem konstrukcji ryglowej.

Seitenberg/ Stronie Śląskie - Dienstleistungsgebäude. Sichtbare Anknüpfungen an die Fachwerkbaukunst.



Polanica - Zdrój - pensjonat. Fantazyjna dekoracja fasady inspirowana konstrukcją ryglową

Altheide-Bad/ Polanica - Zdrój - Pensionsgebäude, freie, von der Fachwerkbaukunst inspirierte Ausschmückung der Außenfassade



Stronie Śląskie - obiekt usługowy (inwestycja nieukończona). Zauważalne odniesienia do konstrukcji ryglowej.

Seitenberg/ Stronie Śląskie - Dienstleistungsgebäude (unvollendete Investition). Sichtbare Anknüpfungen an die Fachwerkbaukunst.

AUTOR: mgr inż. /M.Sc.eng. Dipl.-Ing./ **Zbigniew Tyczyński**,
Wydział Architektury Politechniki Wrocławskiej / Fakultät für Architektur der Technischen Universität Breslau/ Wrocław
Übersetzung aus dem Polnischen: Agnieszka Lindenhayn-Fiedorowicz



PLANSZA
T A F F E L
3/3